

王瑞中

峰華綠漾 傳揚九九

2010全國登山研討會

【會議手冊】

主辦單位：台灣山岳聯盟



中華民國山岳協會



中華民國健行登山會



中華民國山難救助協會



台灣山岳文教協會

中華民國99年10月22、23日

峰華綠漾 傳揚九九

登山教育是百年大業。自從太魯閣國家公園管理處於 2001 年辦理「國家公園登山研討會」至今，一晃十年而過。儘管十年來的累積成果有限，卻也在無形間促成了政府與民間合作，架構了產、官、學、研、民間團體（NGOs）等的交流與對話平台，讓這些關懷台灣登山環境的愛山者，在集思廣益、相互激盪的過程裡，一步一腳印地繼續往前行。如同登山過程，有時是一點也急切不來的！

而在 2005 年研討會後，政府機關與「登山」管理服務相關的各單位建立共識，終於促成每年由一個政府機關單位主辦「全國登山研討會」，架構登山事務的交流、對話平台，以期推動更健全的「登山」環境，讓更多人可以在安全的前提下親山、愛山，繼而成爲山林環境守護者。這種由政府與民間共同努力，以期使登山安全和環境守護並進，背後當然也攸關「登山」實得以作爲教育最前線的一種媒介，來培養國人更深厚的土地倫理和公民意識。

基於民間團體自許的登山志業責任，我們在民國 98 年 9 月 29 日參與「2009 全國登山研討會」籌備會議時，在臨時動議中，由會議主席吳夏雄先生提議民國 99 年應由「登山界」共同主辦，民國 100 再回到原先發起的由內政部營建署（各山岳型國家公園管理處）主辦，此建議獲得會議中初步共識。

於是在 98 年 10 月 14 日，由當時的中華民國山岳協會（謝長顯理事長代表）、中華民國健行登山會（翁注賢理事長代表）、中華民國山難救助協會（黃梗楠理事長代表）、台灣山岳文教協會等（程鯤、吳夏雄代表）獲得共識，暫以「台灣登山聯盟」作爲單一窗口，並於 98 年 10 月 31 日「2009 全國登山研討會」中由謝理事長代表受旗致詞，承接「2010 全國登山研討會」的主辦工作，登山界將團結一體，希望政府各機關單位也可以如此！

登山環境的健全則得靠許多人共同努力才行；研討會無疑是凝聚登山者共識的第一步，然而實際的執行才可獲得最後的成果。秉持政府與民間「合作」的精神，我們藉著辦理七次的「登山民意論壇」匯集了登山者的希望，歸納出八個議題，希望在今年度可以藉著研討，找出一些「立即可行」的建議，並勾勒出長期的願景；藉著與會專家的經驗分享與腦力激盪，發揮政府與民間的合作力量，讓臺灣的登山教育、環境保育和登山服務等都更加完善。

登山界的團結是健全登山環境的開端，也是促使政府正視登山服務的支撐力量。因此，此次大會也朝向微型「台灣山岳博覽會」的相關活動，包括「登山文化特展」及會後的「全國登山社團大會師」活動。謝謝大家的參與，也希望與會貴賓可以繼續參與相關活動。敬祝大會順利圓滿成功。

台灣山岳聯盟召集人 謝長顯

編 序

知識和智慧是經驗淬煉出來的產物！台灣登山人口雖多，但與「登山」有關的論述卻相當貧乏。台灣的「登山研討會」辦理歷史不過二十餘年，主要包括「大專院校登山運動研討會」和「國家公園登山研討會」（後擴大為「全國登山研討會」）之辦理。但不論由官方或民間辦理，基本上都是為了建立共識、朝向更健康的登山環境而努力。

今（2010）年「全國研討會」由民間組成「台灣山岳聯盟」來共同主辦，中華民國山岳協會、中華民國健行登山會、中華民國山難救助協會和台灣山岳文教協會等，各出資一部分並邀請贊助；而在民間資源挹注，我們也感謝政府機關單位在營建署葉署長世文先生指示下，由國家公園組協調玉山、太魯閣、雪霸、陽明山等四個國家公園管理處，決定由四個管理處透過共同辦理、分擔經費的方式，補助了一部分的經費。對此，我們銘感於心。

基於「登山教育」才是一切的根本，因此我們再次邀請到法國推動登山教育最重要的推手 KOENIG Serge 先生，三度來台分享其推動「登山學校」國際交流的合作經驗。事實上，台灣的登山教育和登山風潮，原比中國大陸領先許多；但中國卻透過引進國際級的推手，十餘年下來已有成果卓著的「西藏登山學校」運轉，目前也在這位法國駐中國成都的副領事協助下，而有四川登山學校的籌劃、設立。因此，他的經驗一定有助於我們省思，為何台灣登山學校的推動如此舉足不前？！

事實上，所有的登山者都應該是山林守護者；因此，我們特別研擬並規劃簽署「山林守護憲章」儀式，希望民間自律可以成爲一種風範。而爲了廣泛蒐集民間對於「登山環境」與登山服務管理的意見，我們在籌辦今年度的全國登山研討會之前，先行規劃、辦理七個分區場次的「台灣登山民意論壇」，以知曉相關民意動態來作爲今年度議題的研擬參考。

在此基礎上，經由討論後規劃出八項重要議題，包括：A1 高山步道分級與設施服務建議、A2 高山資訊網路系統整合芻議、A3 國家公園入山入園服務建議、A4 各級學校戶外及野外教育芻議、B1 原住民登山協作與就業保障、B2 登山嚮導授證與登山旅遊管理、B3 官民協力山難救助作業芻議、B4 國家公園登山學校營運芻議；再邀請一些專家就這些議題，進行議題報告的書寫，作爲本研討會論文與專文來源，和研討會論壇的專題報告。

此外，我們也邀請政府機關相關單位，提供該單位這一年來登山相關的業務資料；並希望在相關議題上，政府機關單位應作爲與談者，來集思廣益，共同朝向更健全的登山服務管理邁進。而爲使與會者更詳悉研討會過程和累積成果，在補充資料部分，我們附上籌辦過程中一些重要的文件，作爲拋磚引玉、啓迪思考的文本基礎。

最後，作爲本研討會執行長和副執行長，我們除了盡力辦好整個研討會，使具「微型登山博覽會」的樣態，更希望會議手冊的文本能累積作爲一種歷史存照，對未來發生影響。當然，倉促編印中必有不少編疵、錯漏或脫誤；尚請文章資料提供者和與會者不吝指正，並藉這些文本，來引領對話，產出理想與務實並重的各種可行建言。謝謝大家！

《2010 全國登山研討會》 執行長 黃梗楠

副執行長 陳永龍 鄭安晞 謹誌

台灣山岳聯盟 2010 山林守護憲章

Mountaineering Charter 2010

山是台灣的命脈，山是台灣的心臟。往外看，山是一扇窗戶；推開窗戶，讓我們看見大自然繽紛的生命和生態文化多樣性。往內看，山是一面鏡子；擦亮鏡子，讓我們看見生命的樣貌，在覺察映照中，更清楚自我生命的侷限與可能。

山是生命的試煉場；充分準備，提昇知能，才能悠遊山林。因此，登山安全，自身有責；山林守護，從我做起。每一位登山者都是山的守護者，每一次山旅都是守護山林的行動；這是使命，也是期許。且讓我們共同簽署《山林守護憲章》，信守誓詞，成為山的守護者！

誓 詞

- 一、山是萬物母親；我願以大地為宗，成為山的守護者！
- 二、山是神聖殿堂；我願以敬畏的心，成為山的朝聖者！
- 三、山是一所學校；我願以謙卑態度，成為山的學習者！
- 四、山是生態寶庫；我願以探險精神，成為山的探索者！
- 五、山是文化原鄉；我願以多元思維，成為山的傳承者！
- 六、山是生命源泉；我願以無痕山林，成為山的潔淨者！
- 七、山是心靈歸所；我願以沈靜默禱，成為山的聆聽者！
- 八、山是無私的愛；我願以扶持守望，成為山的互助者！
- 九、山是和平信差；我願以踏實行動，成為山的分享者！

— 峰華綠漾 傳揚九九 —

台灣登山文化博覽會

此次由民間辦理之「2010 全國登山研討會」活動，乃朝向整合性之微型「登山文化博覽會」構想來呈現，因此連結「全國登山社團大會師」活動和「台灣登山文化特展」聯合辦理。以下，為這次《台灣登山文化博覽會》之七大主題。敬請與會者自行撥冗至相關會場瀏覽、閱讀。

《走進台灣心臟》五大山脈踏查行

《縱橫全球山巔》台灣海外攀登史

《東西裝備會合》登山裝備演進史

《輕簡時代來臨》登山背包演進史

《打開爐火世界》登山爐具演進史

《寫真紀錄山林》阮榮助山岳影像展

《閱讀自然山林》登山文教出版展

【2010 全國登山研討會】議程

第一天(10月22日 星期五)		
08:30~08:50	高鐵台中站(搭乘大會接駁專車前往杉林溪 08:55 準時發車)	
11:00~11:50	報到(杉林溪大飯店一樓大廳)	
11:50~13:00	午餐(B1 吉祥廳)	
13:00~13:20	開幕式：主席與貴賓致詞(6F 群賢廳)(主席/謝長顯)	
13:20~14:50	專題演講：KOENIG Serge/法國駐中國成都副領事 講題：登山專業教育的趨勢—法國與中國四川之國際合作經驗	
14:50~15:00	簽署《山林守護憲章》儀式(與會貴賓代表簽署/黃榎楠主持)	
15:00~15:10	休息換場時間(分A場 6F 群賢廳/B場 6F 集思廳同步進行)	
15:10~16:30	A1 高山步道分級與設施服務建議 主持：翁注賢 報告：張志湧 與談：林務局/雪管處 etc. 集思廣益共擬建議	B1 原住民登山協作與就業保障 主持：吳夏雄 報告：蔡文科 與談：原民會/太管處 etc. 集思廣益共擬建議
	16:30~16:50 休息、茶敘時間	
	16:50~18:10	A2 高山資訊網路系統整合芻議 主持：陳貞蓉 報告：蔡及文 與談：林務局/玉管處 etc. 集思廣益共擬建議
18:30~20:30 晚餐與交流聯誼時間		
第二天(10月23日 星期六)		
06:30~07:20	晨光時間：石井磯步道散步(06:30 飯店一樓大廳集合；自由參加)	
08:10~10:10	山難搜救技能聯合演練觀摩(戶外演練場)	
10:10~10:30	分組簽到暨茶敘時間	
10:30~11:50	A3 國家公園入山入園服務建議 主持：程鯤 報告：黃福森 與談：雪管、玉管處 etc. 集思廣益共擬建議	B3 官民協力山難救助作業芻議 主持：陳隆陞 報告：劉崑耀 與談：消防署/羅弘安 集思廣益共擬建議
	11:50~13:00 午餐午休	
	13:00~14:20	A4 各級學校戶外及野外教育芻議 主持：王俊權 報告：陳永龍 與談：吳冠璋 etc.. 集思廣益共擬建議
14:20~14:30 休息時間		
14:30~15:30 各場次結論報告與綜合討論		
15:30~15:50	閉幕交接儀式與大合照(授旗交接 2011 辦理單位：玉管處)	
16:00~	散會(接續大會師或 16:10 一樓大廳集合搭專車至高鐵台中站)	

— 峰華綠漾 傳揚九九 —

2010 全國登山研討會論文集

目 錄

【會議手冊】

召集人序	i
編序	ii
山林守護憲章	iii
台灣登山文化博覽會展綱要	iv
研討會議程	v
會議手冊目錄	vi
研討會簡章	viii
專題講演 SERGE 法文原稿	x
專題講演 SERGE 中文翻譯稿	xiii
議事規則	xv

【論文專文資料】

A1 高山步道分級與設施服務建議	
A01 臺灣健行登山分級架構之運用	1
A2 高山資訊網路系統整合芻議	
A02 建置臺灣登山資訊網之芻議	11
A3 國家公園入山入園服務建議	
A03 國家公園入園入山制度的問題與改善建議	15
A4 各級學校戶外及野外教育芻議	
A04 中小學野外教育的行動經驗反思	29
B1 原住民登山協作與就業保障	
B01 台灣原住民登山協作與就業保障初探	43

B2 登山嚮導授證與登山旅遊管理	
B02 台灣登山服務專業證照核發與山岳旅遊服務制度之初探	57
B3 官民協力山難救助作業芻議	
B03 官民協力山難救助作業芻議	79
B4 國家公園登山學校營運芻議	
B04 國家公園登山學校營運芻議	85
【政府單位登山業務資料】	
C01 玉山國公園登山經營管理（玉山國家公園管理處提供）	91
C02 「國家公園登山學校」一個學習的地方，交流的平台 （太魯閣國家公園管理處提供）	95
C03 雪霸國家公園 99 年度登山業務之推展（雪霸國家公園管理處提供）	103
C04 行政院體育委員會就登山管轄之相關業務（行政院體育委員會提供）	107
C05 教育部 99 年度登山教育業務（教育部體育司提供）	109
C06 全國步道系統業務推展（行政院農業委員會林務局提供）	113
【附錄一】會議補充資料	
D01 山域救助技術觀摩	117
D02 戰後臺灣山難事故報導初探(1950-2008 年)	121
D03 登山自律運動的「山林守護公約」芻議	141
D04 近二十年來「登山研討會」探討主題輯錄	143
D05 「2010 台灣登山民意論壇」發言分類統整	155
【附錄三】與會名單、人力分工資源組織與版權頁	
E01 報名與會名單	187
E02 「2010 全國登山研討會」人力資源組織	193
E03 版權頁	194

〈峰華綠漾 傳揚九九〉

2010 全國登山研討會

【簡章】

自 2001 年太魯閣國家公園管理處辦理「國家公園登山研討會」起，至 2005 年在雪霸國家公園「研商全國登山諮議小組籌組及小組運作相關事宜」會議，協議自 2006 年起擴大含括政府相關部門接續辦；遂有 2007 年農委會林務局、2008 年教育部、2009 年體委會等機關接續，到 2010 年原應再輪歸內政部來辦理，以朝向政府各機關間共同承擔，關切登山管理服務之整合，使更趨於完善。

然而，邁向安全登山、關懷山林守護並不只是政府機關的業務，更是所有登山與愛山者應該共同承擔的責任。因此，由中華民國山岳協會、中華民國健行登山會、中華民國山難救助協會和台灣山岳文教協會等民間社團發起，組成「台灣山岳聯盟」，並在「2009 年全國登山研討會」閉幕結論時承諾，將主動承擔「2010 全國登山研討會」之主辦工作，以民間自主協力的方式，希望搭建與政府合作的平台，以健全登山環境，讓公部門的登山服務管理更能符合民間的需要與期待。

同時，今年民間主辦登山研討會將結合「全國登山社團大會師」活動，在同一地點接續辦理；希望與會者參加完登山研討會後，可以繼續參加大會師的活動。

壹、會議目的

- (一) 為加強登山愛山護山教育、山林保育相關使用倫理及登山愛山人文素養，期使愛好山林之使用人、管理機關代表等參與者，藉此次全國研討會針對重要登山議題進行研討。
- (二) 為教育、研究、推廣登山相關文教工作，藉全國登山研討會規劃辦理專題講演、專家報告、主題研討與綜合論壇等集思廣益，以提升台灣登山安全與環境管理之觀念知能。

貳、辦理單位

主辦單位：台灣山岳聯盟（中華民國山岳協會、中華民國健行登山會、中華民國山難救助協會、台灣山岳文教協會）

指導單位：內政部（營建署／警政署／消防署／玉山國家公園管理處／太魯閣國家公園管理處／雪霸國家公園管理處／陽明山國家公園管理處）、教育部（體育司）、交通部（觀光局）、行政院農業委員會（林務局）、行政院體育委員會、行政院原住民族委員會

贊助廠商：維他露企業、歐都納企業、大豐企業、展業企業、健野戶外休閒用品公司、台灣山岳文化事業有限公司、無限創意排汗方巾、戶外生活出版社、上河文化出版社、玉山社、杉林溪大飯店

參、會議時間地點

會議時間：2010年10月22日(五)~10月23日(六)

會議地點：杉林溪大飯店（540 南投縣竹山鎮大鞍里溪山路6號）

肆、報名及與會人數

1. 與會人數預計共180人，額滿為止。
2. 報名截止日期：10月15日。
3. 報名方式：以電子郵件或傳真報名辦理。

伍、會議主題與議程

為推動「2010全國登山研討會」活動，搭建政府與民間合作平台，台灣山岳聯盟籌辦階段，共辦理七個場次的「登山民意論壇」以廣蒐民意，進行初步的議題分類整理分區論壇整理歸納之「民意」重點包括：

@入山入園申請、@山區設施（山屋/指標/步道）、@國家公園/林務局登山管理、登山教育與推廣、@嚮導制度與登山證照、@登山路線與難度分級、@登山安全/山區訊與山難搜救、@登山資訊與資源整合、@山區管理與政府單位整合、@登山保險、@區環境/LNT與登山者自律、@大專登山社團振興、@原住民與登山協作、@海外遠征等。

經與政府相關部門在籌備會議中協商後，大會議程小組調整相關意見，擬具今年度民間提出建議之議題主要包括如下：

1. 國家公園入山入園單一窗口暨山莊山屋服務管理
2. 國家公園登山學校運轉建議
3. 高山資訊網絡系統整合
4. 山區步道設施維護管理建議
5. 正規教育中的山野教育芻議
6. 登山嚮導授證暨商業登山旅遊管理
7. 官民協力健全山區救難模式整合運作
8. 原住民登山協作制度與就業保障等等。

我們希望藉著「登山」研討的媒介，提供產、官、學、NGOs協力的整合平台。透政府機關、登山專家及相關學者集思廣益和研討，進一步把結論與建議，納入政府各機未來的登山管理之思考，以便未來研訂出更利於國內「山岳環境保護」與「登山全民運動」之公共政策。

此外，為了讓國人更知曉世界登山教育與登山管理服務趨勢，我們特別邀請在國際推動登山教育不遺餘力的法國專家 KOENIG Serge 來台，提供專題講演，以期民間能和府共同努力來健全台灣的登山環境。

International Cooperation in Mountaineering Education

Author:

KOENIG Serge

French vice Consulate in Chengdu China

and Director of the Alpes-Sichuan Mountain Cooperation

Pour cette 3^{ème} participation de ma part à votre manifestation montagnarde annuelle de Taiwan, j'ai le plaisir de vous présenter un PPT sur les projets d'une coopération franco-chinoise que je pilote à Chengdu, entre les Alpes françaises et la province du Sichuan.

Les Alpes françaises ont vu naître le tourisme dès le 17^{ème} siècle. Ce sont les visites des glaciers qui constituaient à l'époque la destination principale des voyageurs. Au fil du temps, les populations locales se sont organisées pour développer une palette d'activités de plus en plus large adressées aux touristes : ceux qui voulaient grimper les montagnes, ceux qui voulaient chercher le bien être et l'air pur, ceux qui voulaient se reposer en hôtels de villégiature souvent près des grands lacs alpins. Et puis, début 20^{ème} siècle, le ski loisirs a fait son apparition et a permis une activité touristique à l'année, en été et en hiver.

Aujourd'hui, les deux régions des Alpes françaises, autrefois très pauvres, sont devenues, grâce à cette dynamique de mise en valeur des ressources montagnardes, les régions les plus touristiques de France et parmi les cinq régions françaises les plus prospères. Nous pouvons estimer que 80% de la population des Alpes bénéficient de nos jours des retombées directes ou indirectes de cette économie devenue le moteur pour la subsistance du territoire des Alpes.

Au cœur de cette activité qui fait donc vivre toute une région, ce sont les sports de montagne. Les visiteurs viennent des quatre coins du monde pour profiter des offres de plus en plus diversifiées, toute l'année, et souvent en lien avec les cultures et les traditions locales. Le plus bel exemple de cette relation étroite entre le tourisme, le sport, la nature et la culture est incarné par la fameuse « fête des guides de Chamonix » qui se tient une fois chaque été. Elle rassemble 250 guides en costume traditionnel et attire environ 10000 visiteurs venant assister à la coutume de la bénédiction des piolets.

C'est cette longue expérience, de deux à trois siècles d'aménagement et de développement, avec des succès mais aussi des erreurs, que le gouvernement français a souhaité partager avec la Chine en installant une coopération au Sichuan.

Les montagnes du Sichuan ont en effet de nombreux points communs à partager avec les Alpes. En survolant les massifs entre Chengdu et Lhasa, on voit bien les massifs identiques à celui du Mont Blanc qui se prolongent à perte de vue à l'horizon. Il y a des sommets prestigieux que vous connaissez certainement : le Gongga Shan, les Siguniang Shan et bien d'autres encore. Les ressources variées de cette province, ses campagnes et ses hautes montagnes, ses forêts et ses rivières, ses patrimoines culturels, ses traditions de minorités ethniques, sont autant de richesses pour faire de la région une plateforme chinoise du tourisme de la montagne. Les sports de montagne

et de nature commencent à émerger sur ces marches de l'Himalaya. On voit de plus en plus de cyclotouristes, d'alpinistes, d'amateurs de rafting...

C'est donc ici, au Centre de la Chine, à équidistance de Pékin, Shanghai et Hong Kong, que nous avons décidé d'implanter cette coopération pour accompagner des projets locaux de développement sportif et touristique de la montagne. Un tel projet, pour réussir, doit aussi s'appuyer sur une dynamique économique. Chengdu offre cet environnement de croissance puisqu'elle est le centre économique, politique et culturel de l'intérieur du pays et le carrefour de la stratégie nationale de développement de l'ouest : le « Go West ». Et enfin, Chengdu mène une politique expérimentale pour le développement du concept de la « Ville-jardin », l'urbanisme en harmonie avec ses campagnes et ses montagnes alentours.

La coopération a été engagée par un accord au niveau national entre les ministres français et chinois en charge des sports. Une convention cadre a ensuite été signée à Chengdu par un haut représentant des collectivités des Alpes françaises et un vice gouverneur du Sichuan. Elle est installée auprès du Consulat de France en 2007.

Nous accueillons régulièrement dans les montagnes et les vallées de la province des opérateurs français (Bureaux d'études, équipementiers, exploitants) qui viennent rencontrer des porteurs de projets de développement touristiques et voir s'ils peuvent collaborer. Les Alpes peuvent prévaloir de nombreuses entreprises spécialisées très concurrentielles sur le marché international de l'aménagement par exemple des stations de ski, des sites de vélo de montagne, de via ferrata, d'escalade, de randonnées etc...

Une douzaine de contrats de collaboration ont été signés depuis deux ans notamment sur la création d'une station de montagne quatre saisons et de l'organisation d'un site modèle éco-touristique sur le domaine d'un charmant village traditionnel, Pingle, avec des activités de randonnée et d'escalade dans une superbe falaise de grès rouge au cœur d'une forêt de bambous.

Mais la coopération Alpes-Sichuan est aussi active sur le terrain. Elle réalise les repérages sur tous les types de terrain, rivière, forêts, falaises, haute montagne... Elle accompagne des travaux d'aménagement, cherche de nouveaux sites propices pour les activités. Pour le ski par exemple, faut découvrir des zones avec une inclinaison inférieure à 10 ou 15°, rares dans les montagnes chinoises qui sont raides. Ces pentes doivent de préférence être orientées vers le nord car la température n'est pas très froide au Sichuan et le soleil fait fondre rapidement la neige en hiver. Partout ailleurs dans le monde ces repérages se font en hélicoptère, ils se font en Chine avec des expéditions terrestres car l'espace aérien chinois est fermé aux hélicoptères pour des missions privées.

La première via ferrata de Chine est l'une des réalisations de la Coopération Alpes-Sichuan. Il s'agit d'un itinéraire de 300 mètres de long en falaise verticale, mi randonnée, mi escalade, ouvert à tous les publics. Dès son inauguration en juillet dernier, le site est très parcouru. Il offre l'émotion de l'aventure et du vide, mais en toute sécurité. Les guides sont des jeunes paysans locaux formés pour encadrer les groupes de visiteurs. Il faut le plus possible associer les populations locales au

bénéfices apportés par ces projets, c'est une dimension essentielle dans un contexte de développement durable.

Nous intervenons également sur les formations de l'encadrement de ces activités. La qualité des services est aussi une dimension essentielle pour qu'une activité puisse prospérer et durer. En ski par exemple, un bon moniteur permet à ses clients de progresser rapidement et de leur donner envie de revenir le week end suivant. La fidélisation de cette clientèle assure à une station des retombées économiques stabilisées.

Mais la montagne et ses activités ont aussi leurs dangers. Plus il y a de la fréquentation plus il y a des accidents. Plus ou moins graves. Les sites doivent se doter de dispositifs de secours spécialisés. Une collaboration a donc été engagée avec les forces spéciales de sécurité de Chengdu, celles qui étaient intervenues pendant le tremblement de terre au Sichuan en 2008. On peut rappeler ici que ce séisme avait affecté surtout les territoires de montagne. Nous travaillons avec eux sur les techniques de secours spécifiques aux pratiques de la montagne, utiles autant dans la dynamique de développement touristique qu'en cas de récurrence sismique. L'alpinisme chinois et étranger se développant de plus en plus dans les montagnes du Sichuan, il y a une recrudescence d'incidents et d'accidents. Par exemple en 2009 six alpinistes ont disparu, deux Russes et quatre Hongrois. Les recherches ont été menées sur le terrain par l'Association sichuanaise de la montagne avec le soutien de guides tibétains de Lhassa formés à Chamonix. J'ai été amené à m'impliquer dans la disparition des Hongrois dans le cadre de l'assistance consulaire européenne et je serais évidemment disponible si mon expérience est à nouveau sollicitée et utile.

Tous ces professionnels et ces acteurs de la montagne font partie des gardiens du temple, ce monde d'en haut, beau, fragile et qu'il faut préserver. Il y a en Chine des milliers de sommets dont beaucoup sont encore inexplorés et ils seront toujours plus nombreux, alpinistes et randonneurs, à venir visiter ces montagnes. Ce tourisme apporte des opportunités de ressources financières mais il peut aussi être une menace pour les modes de vie et l'environnement local. On connaît bien, notamment autour de l'Everest par exemple, les impacts d'une fréquentation et d'une exploitation pas toujours bien maîtrisée.

Les métiers de la montagne, à la croisée du tourisme et du sport, sensibilisent à ces questions. Les guides et les opérateurs touristiques devront pouvoir participer dans l'avenir aux décisions d'un développement équilibré de ces montagnes qui sont leur principale richesse. Ils sauront préserver ce patrimoine naturel et culturel unique et cela avec les progrès économiques et sociaux qui naissent inévitablement de ces nouvelles activités.

Je vous souhaite un excellent colloque de montagne à Taiwan.

Je vous remercie.

Xie xie da jia.

登山專業教育的趨勢

—法國與中國四川之國際合作經驗

KOENIG Serge

(於台灣「2010 全國登山研討會」主題講演稿／林郁庭翻譯)

本人第三度參與台灣登山界年度盛會，很榮幸與各位分享一份 PPT 簡報，介紹由本人於成都推動的法中兩國法屬阿爾卑斯與四川省的合作項目。

法屬阿爾卑斯從 17 世紀開始見證了旅遊的誕生，其時遊客的目的地主要是探訪冰河。當地居民隨後逐漸發展出各式各樣的活動以符合遊客的需求：有人喜歡爬山、有人喜歡享安寧與純淨的空氣、有人喜歡在通常鄰近阿爾卑斯諸大湖濱的渡假旅館休憩。二十世紀初期，滑雪的休閒活動開始出現，使得旅遊活動能常年都有，夏季以及冬季皆是。

昔日相當貧窮的兩個法屬阿爾卑斯省分，由於善用山區資源所產生的活力，已成為今法國最受歡迎的觀光區，也名列法國前五大繁榮地區。今日估計有 80% 阿爾卑斯人口，直接或間接受益於這個已經成為阿爾卑斯地域的經濟命脈。

使整個地區生機盎然的核心理，是登山健行運動。訪客從世界各地湧入，參與全年不絕多元活動，而且這些活動常與當地文化和傳統相連結。觀光、運動、自然與文化緊密連結佳的範例，是每年夏天舉辦的著名的「夏慕尼(Chamonix)嚮導慶典」，它聚集了 250 位穿傳統服飾的嚮導，也吸引約一萬名訪客來參與為冰鎬祈福的習俗。

由於在這方面的規劃與發展有長達二、三世紀的豐富經驗，在成功與錯誤中學習，法政府希望藉由在四川的合作項目，與中國分享這個經驗。

四川的山確實有許多與阿爾卑斯類似的地方。俯瞰成都與拉薩之間的山脈，我們發現白朗峰附近山脈相似，連綿至地平線盡頭的風貌。各位必然識得其中頗負盛名的山峰：貢山、四姑娘山等等。四川省的多樣資源、鄉野與高山、森林與河流、文化遺產、少數民族統都具備了使該地區成為中國高山旅遊平台的豐厚條件。登山及野外運動在喜馬拉雅山區始出現，我們看到更多的單車遊客、登山者、泛舟愛好者...

這也是為什麼在我們決定於中國中部——與北京、上海、香港都是等距離——開啓這合作項目，對於當地發展登山健行運動與旅遊的計畫也有輔助作用。這樣的計畫要成功，須借力於蓬勃的經濟，成都提供了成長的環境，因為這個城市是中國內陸經濟、政治與文化中心，也是國家西部發展策略的交匯口：所謂的「往西走」(Go West)！此外，也因為成實施了「花園城市」發展概念的政治實驗，以求都會發展與四圍鄉野山岳的和諧。

合作項目是在法中兩方運動部會國家層級的協議基礎上進行。法屬阿爾卑斯山區委員的高層代表與四川副首長簽署合作備忘錄，該協定是在 2007 年於法國領事館簽訂。

我們經常性地於四川省山岳與谷地接待法國從業者（學習機構、設備提供業者、探索家），他們與旅遊發展計畫相關人員碰面，洽談是否有合作機會。阿爾卑斯可以列舉的深國際市場競爭力的特定事業規劃不勝枚舉，譬如滑雪站、登山自行車基地、傳統路徑(via ferrata)、攀岩、健行等等。

議事規則及分組研討時間配當

本研討會除了專題講演、各主題結論與綜合討論外，分兩個論壇場地(A/B)進行題研討，各4個場次，共8個主題。每場次安排一位主持人、一位報告人和與談者，每個主題只安排一篇報告，以期針對此一主題可以讓與會者深入探討。

每個場次時間為80分鐘，包括引言人(主持/引言)、論文發表、開放問答研討、引言人與報告人結語等內容。

時間配當：

※專題演講(40分鐘，含翻譯90分鐘)

※A/B場次主題論壇(含主持、報告、與談、開放討論、結語，共計80分鐘)

主題論壇時間配置：

◎主持人(5分鐘)：主題引言、報告人的簡要介紹等。

◎報告人(20分鐘)：

每位發表20分鐘，報告人請摘要報告論文核心論點與觀點。

第15分鐘按第一次鈴聲，請所檢報告；

第18分鐘按第二次鈴聲，請作結論；

第20分鐘按第三次鈴聲，請終止報告！！

◎與談人(10分鐘)：

每位與談回應10分鐘，與談人請針對報告人的核心論點進行觀點對話。

第7分鐘按第一次鈴聲，請所檢報告；

第9分鐘按第二次鈴聲，請作結論；

第10分鐘按第三次鈴聲，請終止與談！！

◎開放論壇(40分鐘)：

請主持人控制時間，可兩、三個問題後一併請發表人或與談人綜合回答，儘量避單一問題的一問一答。開放論壇發言，每人以3分鐘為限，請就主題內容提問或擬「具體建議」，並請書寫發言條供大會記錄用。第2分鐘按第一次鈴聲，第3分鐘滿按二次鈴聲，請終止發言！！

◎結語(3分鐘)：每人1-2分鐘，重申核心觀點作總結！

◎主持人(2分鐘)：綜合結語。

主持人請注意時間掌控！！

開放討論意見，請發言人舉手，並填寫發言條，謝謝！！